

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

30 janvier 2007

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 23 mars 1989 relative
à l'élection du Parlement européen en
ce qui concerne l'indication des partis
politiques au-dessus des listes de candidats
sur les bulletins de vote**

(déposée par MM. Dirk Van der Maelen,
Fons Borginon, Thierry Giet, Daniel
Bacquelaine et Koen T'Sijen)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

30 januari 2007

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 23 maart 1989
betreffende de verkiezing van het Europees
parlement, wat betreft de vermelding
van politieke partijen boven de
kandidatenlijsten op de stembiljetten**

(ingediend door de heren Dirk Van der
Maelen, Fons Borginon, Daniel Bacquelaine,
Thierry Giet en Koen T'Sijen)

RÉSUMÉ

Lors des élections du Parlement européen, chaque liste de candidats est surmontée d'un sigle ou d'un logo désignant la formation politique à laquelle appartiennent les candidats. Ce sigle ou ce logo ne peut compter plus d'un certain nombre de caractères.

Les auteurs souhaitent augmenter le nombre de caractères autorisés pour ce sigle et permettre ainsi également aux partis dont le nom est long et qui souhaitent déposer une liste conjointe avec un autre parti, de mentionner en toutes lettres les noms de leurs partis.

SAMENVATTING

Bij de verkiezingen van het Europees Parlement staat boven elke kandidatenlijst een letterwoord of logo dat de politieke formatie aanduidt waartoe de kandidaten behoren. Dit letterwoord of logo mag een bepaald aantal karakters niet overschrijden.

De indieners wensen het toegestane aantal karakters van dit letterwoord uit te breiden. Hierdoor kunnen ook partijen met een langere partijnaam die samen met een andere partij een lijst wensen in te dienen hun partijnaam voluit vermelden.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'indication de la formation politique à laquelle les candidats appartiennent figure au-dessus de la liste de ceux-ci sur les bulletins de vote utilisés dans le cadre d'élections.

Depuis la modification, par la loi du 19 février 2003 modifiant les lois électorales en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote pour les élections des Chambres législatives fédérales, du Conseil régional wallon, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone, et la loi du 19 février 2003 relative à l'élection du Parlement européen en ce qui concerne l'indication des partis politiques au-dessus des listes de candidats sur les bulletins de vote, la législation électorale dispose que cette indication prend la forme d'un sigle ou d'un logo composé au plus de douze lettres et/ou chiffres et au plus de treize signes. Cette modification législative entendait adapter la réglementation à une réalité nouvelle: le fait, pour certains partis, de déposer une liste conjointe. À la suite de cette modification, les partis ne doivent pas recourir à des abréviations pour mentionner leur formation politique au-dessus de la liste électorale.

La réglementation proposée augmente encore le nombre de caractères autorisés, en vue de permettre aux partis dont le nom est long et qui souhaitent déposer une liste conjointe avec un autre parti, de faire mentionner en toutes lettres les noms de leurs partis au-dessus de la liste électorale, ou encore de permettre une mention complète lorsque plus de deux partis souhaitent déposer une liste conjointe.

En outre, nous souhaitons exclure toute ambiguïté éventuelle en ce qui concerne la longueur maximale du nom à mentionner. Alors que, dans sa formulation actuelle, la législation électorale pourrait être comprise de telle manière que le sigle ou le logo peut se composer au maximum de vingt-cinq caractères («au plus de douze lettres et/ou chiffres et au plus de treize signes»), la présente proposition prévoit que le nombre maximal de lettres et de chiffres (signes de ponctuation, chiffres ou autres symboles) ne peut dépasser dix-huit *tout compris*. À cet effet, nous proposons dès lors d'instaurer la notion de «caractères», qui désigne tant les lettres que les chiffres, les signes de ponctuation et les symboles.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Op de stembiljetten bij de verkiezingen wordt bovenaan de kandidatenlijst de politieke formatie weergegeven waartoe de kandidaten behoren.

Sedert de wijziging door de wet van 19 februari 2003 tot wijziging van de kieswetgeving wat betreft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten bij de verkiezingen van de federale wetgevende kamers, het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap en de wet van 19 februari 2003 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, wat betreft de vermelding van politieke partijen boven de kandidatenlijsten op de stembiljetten, bepaalt de kieswetgeving dat de vermelding wordt weergegeven door een logo of een letterwoord dat bestaat uit ten hoogste twaalf letters en/of en ten hoogste dertien tekens. Deze wetswijziging wilde de regelgeving aanpassen aan een gewijzigde realiteit waarbij sommige partijen samen een lijst indienen. Als gevolg van deze wijziging moeten partijen geen beroep doen op afkortingen om hun politieke formatie te vermelden boven de kieslijst.

De voorgestelde regeling breidt het toegestane aantal karakters verder uit, ten einde toe te laten dat ook partijen met een langere partijnaam die samen met een andere partij een lijst wensen in te dienen, hun partijnamen voluit kunnen laten vermelden boven de kieslijst of om een volledige vermelding mogelijk te maken wanneer meer dan twee partijen samen een lijst wensen in te dienen.

Bovendien willen de indieners iedere ondubbelzinnigheid uitsluiten die zou kunnen bestaan met betrekking tot de maximale lengte van de te vermelden namen. Waar men de bestaande formulering in de kieswetgeving zou kunnen begrijpen in de zin dat het letterwoord of het logo maximaal uit vijftienvijftig karakters kan bestaan («ten hoogste twaalf letters en/of cijfers en (...) ten hoogste dertien tekens»), wordt in het voorliggende voorstel bepaald dat het maximale aantal letters en tekens (leestekens, cijfers en andere symbolen) samen genomen achttien mag bedragen. Er wordt daarom voorgesteld om de notie «karakters» in te voeren, die zowel letters, cijfers, leestekens als symbolen omvat.

La présente proposition apporte, en application de l'article 78 de la Constitution, les adaptations nécessaires pour les élections du Parlement européen. Une proposition distincte prévoit, en application de l'article 77 de la Constitution, les mêmes dispositions pour les élections des Chambres législatives fédérales, du Parlement flamand, du Parlement wallon, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone.

In dit voorstel worden, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet de nodige aanpassingen aangebracht voor de verkiezing van het Europees Parlement. In een afzonderlijk wetsvoorstel wordt, met toepassing van artikel 77 van de Grondwet, hetzelfde beoogd voor de verkiezing van de federale wetgevende kamers, het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap

Dirk VAN DER MAELEN (sp.a-spirit)
Daniel BACQUELAINE (MR)
Fons BORGINON (VLD)
Thierry GIET (PS)
Koen T'SIJEN (sp.a-spirit)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 20, alinéa 1^{er}, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, modifié par la loi du 5 mars 2004 et par la loi du 25 avril 2004, les mots «douze lettres et/ou chiffres et au plus de 13 signes» sont remplacés par les mots «dix-huit caractères».

Art. 3

À l'article 21, § 2, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 19 février 2003, les mots «douze lettres et/ou chiffres et au plus de 13 signes» sont remplacés par les mots «dix-huit caractères».

18 janvier 2007

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 20, eerste lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, gewijzigd bij de wetten van 5 maart 2004 en 25 april 2004, worden de woorden «twaalf letters en/of cijfers en ten hoogste dertien tekens» vervangen door de woorden «achttien karakters».

Art. 3

In artikel 21, § 2, derde lid, van dezelfde wet gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de woorden «twaalf letters en/of cijfers en ten hoogste dertien tekens» vervangen door de woorden «achttien karakters».

18 januari 2007

Dirk VAN DER MAELEN (sp.a-spirit)
Daniel BACQUELAINE (MR)
Fons BORGINON (VLD)
Thierry GIET (PS)
Koen T'SIJEN (sp.a-spirit)